

# interprefy

## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УДАЛЕННЫХ ДЕЛЕГАТОВ

### ШАГ ПЕРВЫЙ. Войдите в нашу платформу

1. Откройте браузер



2. Введите следующую ссылку <https://un.interpret.world/loginlink?token=S-387kayba>



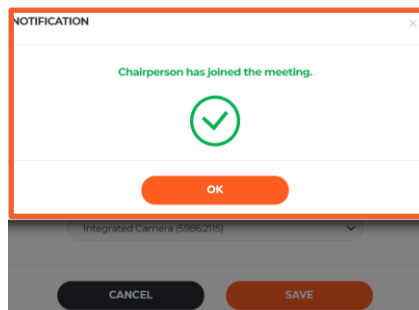
Введите имя пользователя в формате СТРАНА - ИМЯ (ОБЯЗАТЕЛЬНО). Так вы будете идентифицироваться на нашей платформе. В случае несоблюдения формата введения имени председатель оставляет за собой право отключить нарушителя от конференции.

Please choose a username that will be used in a chat  
Выберите имя пользователя для отображения в чате

Enter name here  
Введите имя здесь

I am a Chairperson  
Я — председатель  
SUBMIT  
ОТПРАВИТЬ

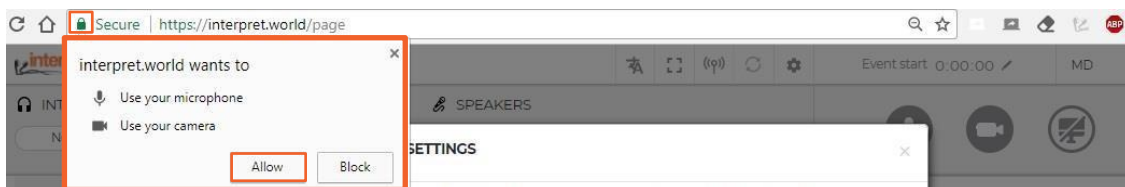
3. Вы получите уведомление: «Председатель присоединился к конференции».



NOTIFICATION  
УВЕДОМЛЕНИЕ  
CANCEL  
ОТМЕНА  
SAVE  
СОХРАНИТЬ

Chairperson has joined the meeting  
Председатель присоединился к конференции  
OK  
OK  
Integrated Camera (5986:2115)  
Встроенная камера (5986:2115)

#### 4. Убедитесь, что браузер имеет постоянный доступ к микрофону и камере



interpret.world wants to  
interpret.world хочет  
Allow  
Разрешить  
Block  
Отклонить

Use your microphone  
Использовать ваш микрофон  
Use your camera  
Использовать вашу камеру

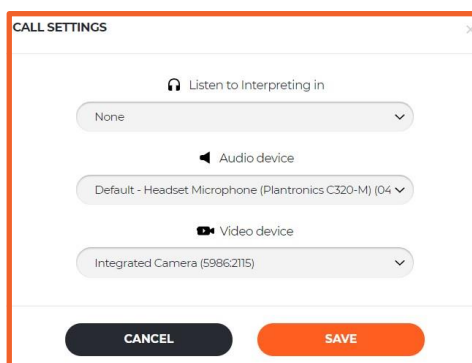
#### 5. Далее вам необходимо выбрать язык перевода.

Выберите подходящую USB-гарнитуру и USB-камеру (или встроенную камеру).

#### Не используйте встроенный микрофон ПК!

При использовании встроенного микрофона могут возникнуть проблемы со звуком у других участников и переводчиков.

Микрофон и камера должны быть подключены к компьютеру перед открытием платформы



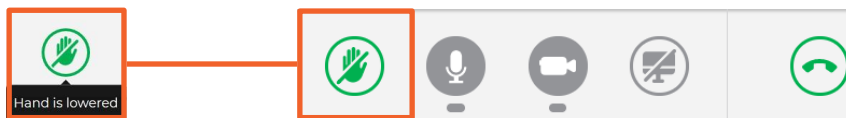
CALL SETTINGS  
НАСТРОЙКИ ВЫЗОВА  
Listen to interpreting in  
Слушать перевод на  
None  
Не выбрано  
Audio device  
Звуковое устройство

Default - Headset Microphone (Plantronics C320-M)(04  
По умолчанию — Микрофон гарнитуры  
(Plantronics C320-M)(04  
Video device  
Видеоустройство  
Integrated Camera (5986:2115)  
Встроенная камера (5986:2115)

**Вы всё подключили и теперь готовы пользоваться платформой Interpretfy!**

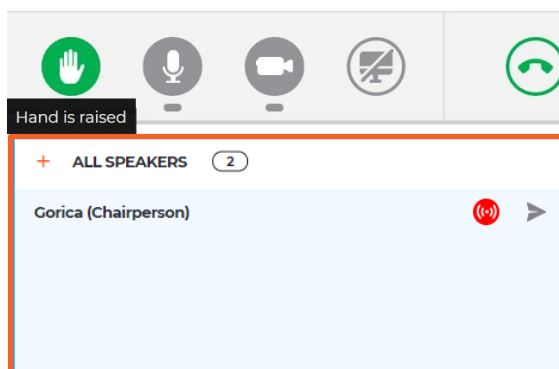
## ШАГ ВТОРОЙ. Как пользоваться платформой

1. Чтобы попросить разрешения выступить, нажмите на зеленую иконку с поднятой вверх рукой



Hand is lowered  
Рука опущена

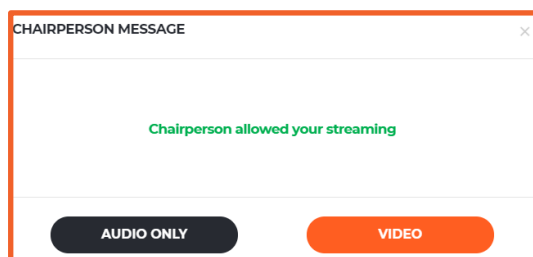
2. Не переживайте, если не видите себя в списке ВСЕХ докладчиков. В тот момент, когда вы «поднимете руку», ваш запрос станет виден в списке председателя.



Hand is raised  
Рука поднята

ALL SPEAKERS  
ВСЕ ДОКЛАДЧИКИ  
Gorica (Chairperson)  
Горица (председатель)

3. Когда председатель разрешит вашу трансляцию, вы получите следующее сообщение. Выберите «Видео» для одновременной трансляции звука и видео.



CHAIRPERSON MESSAGE  
СООБЩЕНИЕ ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
Chairperson allowed your streaming  
Председатель разрешил вашу трансляцию

AUDIO ONLY  
ТОЛЬКО ЗВУК  
VIDEO  
ВИДЕО

4. Чтобы остановить трансляцию, нажмите на кнопку «Отключиться». Красный означает, что трансляция идет, зеленый — трансляции нет.



INTERPRETING  
ПЕРЕВОД

Auto  
Авто

SPEAKERS  
ДОКЛАДЧИКИ

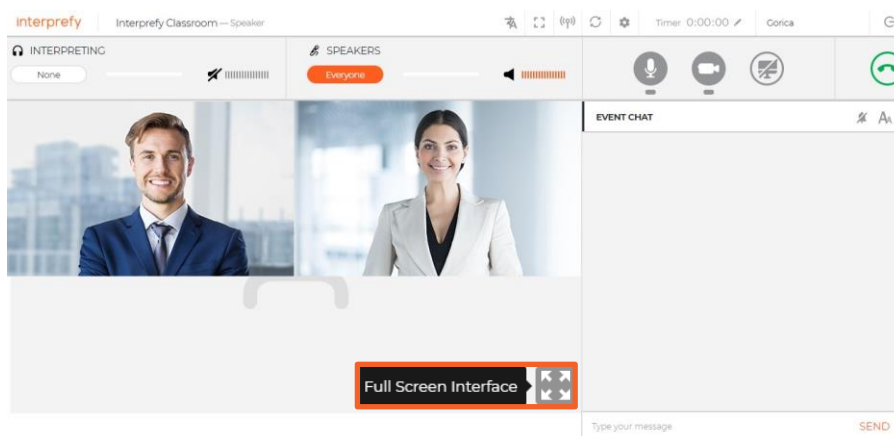
Disconnect  
Отключиться

English  
Английский

Everyone  
Все

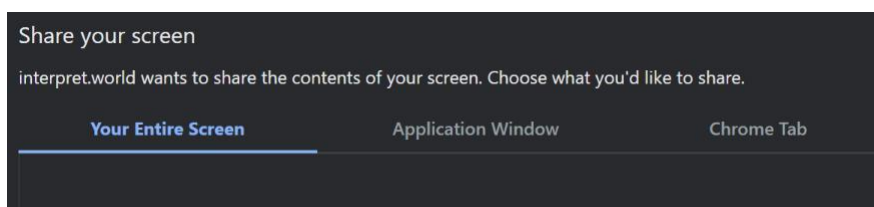
5. Включена АВТОРЕГУЛИРОВКА ЗВУКА. Автoreгулировка звука включена по умолчанию. Если переключатель включен, звук автоматически переключается между переводом и речью докладчика. Когда перевод заглушен, пользователь слышит докладчика, а когда переводчик говорит, пользователь слышит перевод. Таким образом участнику не нужно переключаться между каналами. Он слышит только понятную ему речь докладчика или переводчика

6. Смотрите на других участников, слушайте их и общайтесь с ними. Смотрите презентации и/или видеотрансляции других участников. Переходите в полноэкранный режим (переместите курсор на видео и увидите иконку)



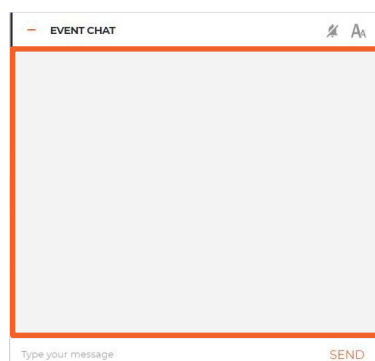
|                         |                                  |                 |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------|
| INTERPRETING            | Interprefy Classroom - Speaker   | SPEAKERS        |
| ПЕРЕВОД                 | Аудитория Interprefy — Докладчик | ДОКЛАДЧИКИ      |
| None                    | Everyone                         | EVENT CHAT      |
| Не выбрано              | Все                              | ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ |
| Full Screen Interface   | Type your message here           | SEND            |
| Полноэкранный интерфейс | Введите свое сообщение           | ОТПРАВИТЬ       |

7. Показывайте свой экран, окно приложения или вкладку браузера.



|                              |  |
|------------------------------|--|
| Enable Screen Sharing        | interpret.world wants to share the contents of your screen. Choose what you'd like to share. |
| Включить демонстрацию экрана | interpret.world хочет показать ваш экран. Выберите, что вы хотите показать.                  |
| Share your screen            | Application Window   |
| Покажите свой экран          | Окно приложения  |
| Your Entire Screen           |  |
| Весь экран                   |  |
| Chrome Tab                   |  |
| Вкладку Chrome               |  |

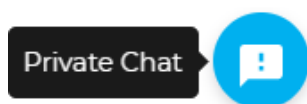
8. Используйте ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ для общения с другими участниками и модераторами.



|                 |                   |           |
|-----------------|-------------------|-----------|
| EVENT CHAT      | Type your message | SEND      |
| ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ | Введите сообщение | ОТПРАВИТЬ |

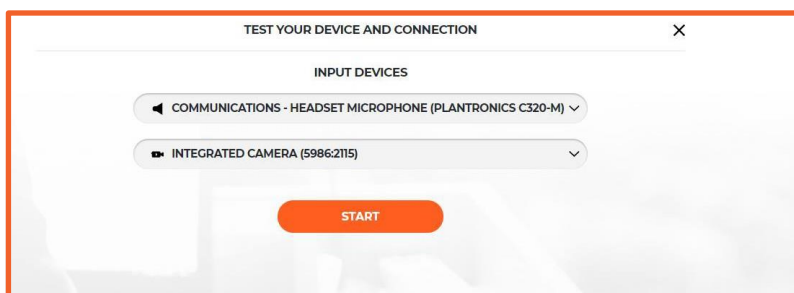
### 9. ВОПРОС ПО ПОРЯДКУ ВЕДЕНИЯ

Если делегат желает вмешаться и прервать другого делегата, выступающего в данный момент с речью, следует отослать председателю мгновенный запрос в ЛИЧНЫЙ ЧАТ (нижний правый угол – синий кружок с восклицательным знаком).



## ШАГ ТРЕТИЙ. Устранение неполадок

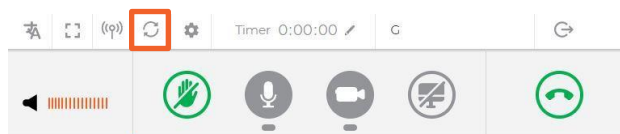
1. Перейдите по нижеприведенной ссылке при возникновении проблем с подключением или любой другой ошибке в процессе трансляции звука и видео <https://interpret.world/test>



TEST YOUR DEVICE AND CONNECTION  
ПРОВЕРКА УСТРОЙСТВ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ  
INPUT DEVICES  
УСТРОЙСТВА ВВОДА

COMMUNICATIONS - HEADSEAT MICROPHONE (PLANTRONICS C320-M)  
ОБЩЕНИЕ — МИКРОФОН ГАРНИТУРЫ (PLANTRONICS C320-M)  
INTEGRATED CAMERA (5986:2115)  
ВСТРОЕННАЯ КАМЕРА (5986:2115)  
START  
НАЧАТЬ

2. При возникновении проблем со звуком или видео во время самой конференции используйте кнопку «ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ВСЕ ЛИНИИ» (над иконкой с рукой). Если проблема не исчезает, перезапустите браузер.



Timer  
Таймер